

0 7 9

CONTRATO FNTC DE 2017
WEBSITE PLATFORM MIGRATION
AGREEMENT

This **WEBSITE PLATFORM MIGRATION AGREEMENT** (this "Agreement") is dated as of 22 MAY 2017, 2017 (the "Effective Date"), by and between Manuel Eduardo Osorio Lozano, Acting in my capacity as Director and Legal Representative of the HERITAGE NATIONAL TOURISM FUND - FONTUR ("FONTUR"), an autonomous trust organized under the laws of Colombia with its principle place of business at Bogota, Colombia and Francis Bart Biasi, with passport number 511.454.334. Acting in my capacity as Director of Digital Development, NATIONAL GEOGRAPHIC PARTNERS, LLC, D / B / A NATIONAL GEOGRAPHIC MAPS, a limited liability company organized under the laws of Delaware with its principle place of business at 1145 17th Street, NW, Washington, DC 20036 ("NG Maps"). NG Maps and FONTUR are sometimes collectively referred to herein as the "Parties", individually, a "Party").

In consideration of the promises, covenants and obligations of the Parties set forth herein, the Parties hereby agree as follows:

- 1. Effective Date and Term.** Unless terminated earlier or extended, this Agreement shall commence upon the Effective Date and expire on 31 December 2017, or such other time as the Parties may mutually agree in writing (the "Term"). Neither contract expiration nor termination shall extinguish or prejudice FONTUR's right to enforce this Agreement with respect to any breach of this Agreement by NG Maps or any default or defect in NG Maps' performance that has not been cured.
- 2. Services Overview.** The "Services" involves the migration of content from the gobluecentralamerica.org website to the new website platform, hereinafter referred to as "Website" as more particularly described in Exhibit A, attached hereto and incorporated herein, The Services also involves the provision of Website hosting and maintenance services by NG Maps, hereinafter referred to as "Maintenance" during the Term of this agreement as more particularly described in Exhibit B, attached hereto and incorporated herein.

0 7 9

CONTRATO FNTC DE 2017
ACUERDO DE MIGRACION DE
PLATAFORMA DE SITIO WEB

El presente **ACUERDO DE MIGRACION DE PLATAFORMA DE SITIO WEB** (este "Acuerdo") está fechado 22 MAY 2017, 2017 ("la Fecha de Vigencia") entre y por Manuel Eduardo Osorio Lozano, actuando en mi condición de Director y Representante Legal del PATRIMONIO AUTONOMO FONDO NACIONAL DE TURISMO - FONTUR ("FONTUR"), un patrimonio autónomo constituido conforme a las leyes de Colombia, en Bogotá D.C., Colombia, y Francis Bart Biasi, con número de pasaporte 511.454.334. actuando en mi condición de Director de Desarrollo Digital de NATIONAL GEOGRAPHIC PARTNERS, LLC, D/B/A NATIONAL GEOGRAPHIC MAPS, una sociedad de responsabilidad limitada constituida bajo las leyes de Delaware con oficina principal en 1145 17th Street, NW, Washington, DC 20036 ("NG Maps"). En el presente documento, a veces se referirá a NG Maps y FONTUR, en forma colectiva, como las "Partes."

Considerando las promesas, pactos y obligaciones de las Partes establecidas en el presente documento, las partes acuerdan a continuación lo siguiente:

- 1. Fecha y Período de Vigencia.** Al menos que fuera concluido antes o extendido, este Acuerdo entrará en vigor en la Fecha de Vigencia y vencerá el 31 de Diciembre de 2017, o en cualquier otro tiempo conforme acuerden mutuamente en forma escrita las Partes (el "Período"). La conclusión del período de vigencia y la terminación del contrato no extinguirá ni afectará el derecho de FONTUR de exigir ante NG Maps el cumplimiento de este Acuerdo ante cualquier incumplimiento o deficiencia en el desempeño de NG Maps que no haya sido resuelto.
- 2. Objeto del contrato.** El objeto del presente contrato incluye la migración del contenido desde el sitio web gobluecentralamerica.org hasta la nueva plataforma de sitio web, en adelante el "Sitio Web.", conforme se describe en detalle en el Documento A que se anexa y que hace parte integral del presente contrato. El objeto de este contrato incluye además el alojamiento de espacio web y los servicios de mantenimiento a ser proveídos por parte de NG Maps, en adelante llamado "Mantenimiento", durante el período de este acuerdo, según es descrito con mayor detalle en el Documento B, que se anexa y que hace parte integral del presente contrato.

NGP

el

3. Payment. FONTUR agrees to pay NG Maps a fee of 17,500 USD for the Services (the "Fee"), equivalent to 55,125,000 COP at an exchange rate of 3,150 COP/USD. Payments will always be in COP, and will be made as follows:

Payment 1: 8,750 USD equivalent to 27,562,500 COP at an exchange rate of 3,150 COP/USD, paid without demand upon delivery of the "Work Plan" outlining the website migration schedule.

Payment 2: 8,750 USD equivalent to 27,562,500 COP, at an exchange rate of 3,150 COP/USD, paid without demand upon completion of the Services and FONTUR's acceptance of the Website.

Prior to activating the Website for public viewing, NG Maps shall perform appropriate testing to ensure the Website conforms to and performs as described in this Agreement. FONTUR reserves its right to withhold payment if NG Maps does not complete the Services to FONTUR's reasonable satisfaction based upon the Services description set forth in Exhibit A, or if the Website does not perform as required by this Agreement.

4. Independent Contractor; Responsibility for Taxes. The Parties acknowledge and agree that they are dealing with each other as independent contractors. Neither this Agreement, nor any terms and conditions contained in this Agreement may be construed as creating or constituting an employee-employer relationship, a partnership, a joint venture, a franchise, or an agency between the Parties. None of the Parties may bind the other in contracts with third parties or make promises or representations on behalf of any other Party without a signed written consent, and employees and agents of one Party are not for any purpose employees or agents of the others. Neither Party owes any other Party, nor any third party any compensation for performing the actions contemplated by this Agreement, except as expressly set forth in this Agreement. NG Maps shall be responsible for all federal or state taxes applicable to compensation or payments paid to NG Maps under this Agreement. Except as expressly stated herein, this Agreement is made for the benefit of the Parties only, and this Agreement is not for the benefit of, and was not created for the benefit of, any third parties. FONTUR reserves the right (i) subject to the mutual agreement of the Parties, to determine (and modify) the delivery schedule for the Services and (ii) to audit and evaluate the quality of the completed performance. Notwithstanding the foregoing, the Parties agree that NG Maps will take into consideration FONTUR's recommendations regarding the means and manner of performing the Services however, NG Maps is responsible for determining the appropriate means and manner of performing the Services in its sole discretion.

5. Confidentiality

a. **Definition of Confidential Information.** As used herein, "Confidential Information" means all confidential information disclosed by a Party ("Disclosing Party") to the other Party ("Receiving Party"), whether orally or in writing, that is designated as confidential or that reasonably should be understood to be confidential given the nature of the information and the circumstances of disclosure. FONTUR's Confidential Information shall include FONTUR's Data; NG Map's Confidential Information shall include the Geotourism Mapguide Application; and Confidential Information of each Party shall include the terms and conditions of this Agreement and all Order Forms, as well as business and marketing plans, technology

3. Pago. FONTUR acuerda pagar a NG Maps el monto de 55.125.000 COP por el Proyecto (el "Monto"), equivalentes a 17.500 USD a una TRM de 3.150 COP/USD. Los pagos serán efectuados siempre en COP, y de la siguiente manera:

Primer pago: 27.562.500 COP, equivalentes a 8.750 USD a una TRM de 3.150 COP/USD, pagaderos sin necesidad de requerir dicho pago, a la entrega del "Plan de Trabajo" que contenga el cronograma de trabajo para la migración del sitio web

Segundo pago: 27.562.500 COP, equivalentes a 8.750 USD a una TRM de 3.150 COP/USD, pagaderos al momento de la finalización del Proyecto y una vez aprobado el Sitio Web por parte de FONTUR, y sin necesidad de requerir dicho pago.

Previo a la activación del Sitio Web para acceso público, NG Maps deberá efectuar las pruebas adecuadas para asegurarse de que el Sitio Web cumpla y funcione conforme a lo descrito en este Acuerdo. FONTUR se reserva el derecho a retener el pago si NG Maps no completa el proyecto según la satisfacción razonable de FONTUR conforme a la descripción del Proyecto expuesto en el Documento A, o si el Sitio Web no funciona conforme a lo esperado según el presente Acuerdo.

4. Contratista Independiente; Responsabilidad de Impuestos.

Las Partes reconocen y aceptan que están tratando ambas en forma de contratistas independientes. Ni este Acuerdo, ni alguno de los términos y condiciones establecidas en este Acuerdo deberán ser interpretadas como que crean o constituyen una relación de empleado-empleador, una sociedad, un "joint venture", franquicia, o agencia comercial entre las Partes. Ninguna de las Partes podrá obligar a la otra en contratos con terceras partes o hacer promesas o actuar en nombre y representación de la otra Parte sin consentimiento expreso escrito. Asimismo, los empleados y agentes de una Parte no serán considerados empleados o agentes de la otra Parte bajo ninguna circunstancia. Ninguna Parte debe a la otra, ni a terceras partes, compensación alguna por el desempeño de las acciones contempladas por el presente Acuerdo, salvo en la forma establecida en el presente Acuerdo. NG Maps será responsable por todos los impuestos estatales o federales aplicables a los pagos y remuneraciones realizadas a NG Maps de conformidad con este Acuerdo. Excepto en la forma establecida en el presente documento, el presente Acuerdo es establecido para el beneficio exclusivo de las Partes, y dicho Acuerdo no fue creado para, ni tiene como fin beneficiar a terceras partes. FONTUR se reserva el derecho de (i) sujetar al mutuo acuerdo de las Partes, la determinación (y modificación) del itinerario de entrega del Proyecto y (ii) auditar y evaluar la calidad de la terminación del mismo. No obstante lo anterior, las Partes acuerdan que NG Maps es exclusivamente responsable de determinar los medios y forma de ejecución del Proyecto, sin perjuicio de la obligación de escuchar y tomar en consideración las directrices que imparta el supervisor del contrato respecto de la ejecución del mismo.

5. Confidencialidad

a. **Definición de Información Confidencial.** Para efectos del presente contrato, "Información Confidencial" significa toda la información confidencial revelada o divulgada por una parte ("Parte Reveladora") a la otra parte ("Parte Receptora"), sea en forma oral o escrita, que está designada como confidencial o que razonablemente debería ser considerada confidencial dada la naturaleza de la información y las circunstancias de la divulgación. La Información Confidencial del Compañía deberá incluir Datos del Compañía; la Información Confidencial del NG

and technical information, product plans and designs, and business processes disclosed by such Party. However, Confidential Information (other than FONTUR's Data) shall not include any information that (i) is or becomes generally known to the public without breach of any obligation owed to the Disclosing Party, (ii) was known to the Receiving Party prior to its disclosure by the Disclosing Party without breach of any obligation owed to the Disclosing Party, (iii) is received from a third party without breach of any obligation owed to the Disclosing Party, or (iv) was Independently developed by the Receiving Party.

b. **Protection of Confidential Information.** The Receiving Party shall use the same degree of care that it uses to protect the confidentiality of its own confidential information of like kind (but in no event less than reasonable care) (i) not to use any Confidential Information of the Disclosing Party for any purpose outside the scope of this Agreement, and (ii) except as otherwise authorized by the Disclosing Party in writing, to limit access to Confidential Information of the Disclosing Party to those of its and its Affiliates (as defined herein) employees, contractors and agents who need such access for purposes consistent with this Agreement and who have signed confidentiality agreements with the Receiving Party containing protections no less stringent than those herein. An "Affiliate" of a Person (as hereinafter defined) is defined as a Person: (a) which owns (in whole or in part) or controls, directly or indirectly, the first Person; or (b) which is owned (in whole or in part) or controlled, directly or indirectly, by the first Person; or (c) which is owned (in whole or in part) or controlled, directly or indirectly, by any Person. A "Person" is defined as an individual, company, corporation, firm, partnership, joint venture, association, organization or trust (in each case whether or not having a separate legal identity). Neither Party shall disclose the terms of this Agreement or any Order Form to any third party other than its Affiliates and their legal counsel and accountants without the other Party's prior written consent.

c. **Compelled Disclosure.** The Receiving Party may disclose Confidential Information of the Disclosing Party if it is compelled by law to do so, provided the Receiving Party gives the Disclosing Party prior notice of such compelled disclosure (to the extent legally permitted) and reasonable assistance, at the Disclosing Party's cost, if the Disclosing Party wishes to contest the disclosure. If the Receiving Party is compelled by law to disclose the Disclosing Party's Confidential Information as part of a civil proceeding to which the Disclosing Party is a Party, and the Disclosing Party is not contesting the disclosure, the Disclosing Party will reimburse the Receiving Party for its reasonable cost of compiling and providing secure access to such Confidential Information.

Maps deberá incluir la Aplicación de MapaGuia de Geoturismo; y la Información Confidencial de cada parte deberá incluir los términos y condiciones de este Acuerdo y todos los Formularios de Ordenes, así como planes de mercadeo y negocio, información técnica y tecnológica, planes y diseños de productos, y procesos de negocio revelados por dicha parte. Sin embargo, la Información Confidencial (fuera de los Datos del Compañía) no deberá incluir información que (i) es conocida o llegara a ser conocida en forma general por el público sin quebrantamiento a cualquier obligación debida a la Parte Reveladora, (ii) fue conocida por la Parte Receptora previo a su divulgación por parte de la Parte Reveladora sin quebrantamiento a obligación alguna debida a la Parte Reveladora, (iii) es recibida por la tercera parte sin quebrantamiento a cualquier obligación debida a la Parte Reveladora, o (iv) fue desarrollada en forma independiente por la Parte Receptora.

b. **Protección a la Información Confidencial.** La Parte Receptora deberá utilizar el mismo grado de diligencia que utiliza para proteger la confidencialidad de su propia información confidencial según el mismo tipo (pero en todo caso no menos de cuidado razonable) (i) no utilizar Información Confidencial alguna de la Parte Reveladora para cualquier propósito fuera del alcance de este Acuerdo, y (ii) excepto cuando fuera autorizado en forma contraria por la Parte Reveladora en forma escrita, limitar el acceso a la Información Confidencial de la Parte Reveladora a sus empleados y los de sus Afiliados, contratistas y agentes que necesitan dicho acceso para propósitos consistentes con este Acuerdo y que han firmado acuerdos de confidencialidad con la Parte Receptora conteniendo protecciones no menos rigurosos que aquellas en mención. Un "Afiliado" de una Persona (como se define más adelante) se define como una Persona: (a) que es propietaria (total o parcialmente) o controla, directa o indirectamente, a la primera Persona; O (b) que es propiedad (en todo o en parte) o es controlada, directa o indirectamente, por la primera Persona; O (c) que es propiedad (en todo o en parte) o es controlada, directa o indirectamente, por cualquier Persona. Una "Persona" se define como un individuo, una compañía, una corporación, una empresa, una sociedad, un *joint venture*, una asociación, una organización o un fideicomiso (en cada caso y sin importar si tiene o no personería jurídica). Ninguna parte deberá revelar los términos de este Acuerdo o de cualquier otro Formulario de Orden a un tercero que no fuera sus Afiliados y sus asesores legales y contadores sin autorización escrita previa de la otra parte.

c. **Divulgación Obligatoria.** La Parte Receptora podrá divulgar Información Confidencial de la Parte Reveladora si por ley está obligada a hacerlo, siempre y cuando la Parte Receptora notifique anticipadamente a la Parte Reveladora de dicha divulgación obligatoria (en el alcance legalmente permitido), y provea asistencia razonable, a costa de la Parte Reveladora, si la Parte Reveladora desea impugnar la divulgación. Si la Parte Receptora es obligada por ley a divulgar la Información Confidencial de la Parte Reveladora como parte de un proceso civil del cual la Parte Reveladora es parte, y la Parte Reveladora no está impugnando la divulgación, la Parte Reveladora deberá reembolsar a la Parte Receptora por el costo razonable incurrido al recopilar y proveer acceso seguro a dicha Información Confidencial.

6. Subcontracts and Assignment. NG Maps may enter into subcontracts for any of the work required by this Agreement, provided that NG Maps shall require that all subcontractors perform in accordance with NG Maps' editorial and quality standards. NG Maps assumes the same liability and responsibility for subcontractor's conduct and performance of the Services as if it had performed the Services directly hereunder. NG Maps is solely responsible for any compensation due to any subcontractor under this Agreement, and no subcontractor shall look to FONTUR for compensation. Notwithstanding the foregoing, NGP may not subcontract all Services to any one subcontractor. NGP may assign all of its rights and obligations under this Agreement in conjunction with the sale of its business (or a substantial part thereof) that utilizes this Agreement. FONTUR may assign all of its rights and obligations under this Agreement to the Ministry of Commerce, Industry and Tourism of Colombia provided that FONTUR is not released of its liability hereunder. The provisions of this Agreement shall be binding upon and shall inure to the benefit of the Parties, and their respective successors and permitted assigns, if any.

7. No Third Party Beneficiaries. Except as expressly set forth herein in Section 9, FONTUR and NG Maps are the only Parties to this Agreement and are the only Parties entitled to enforce its terms. Nothing in this Agreement gives, is intended to give, or shall be construed to give or provide any benefit or right, whether directly, indirectly or otherwise, to third persons unless such third persons are individually identified by name herein and expressly described as intended beneficiaries of the terms of this Agreement.

8. Representations and Warranties. Each Party represents and warrants that: (a) it has the power and authority to enter into and perform this Agreement; and (b) this Agreement, when executed and delivered, shall be a valid and binding obligation of the Party, enforceable in accordance with its terms. NG Maps represents and warrants that (x) it will perform this Services in a good and competent manner and in accordance with the highest professional standards; (y) at the time of delivery, and for six (6) months thereafter, the Website shall conform to and perform as described in Exhibit A, and during such six (6) month period NG Maps agrees to promptly correct at no additional charge or expense to FONTUR any bugs, errors, or other failure of the Website to conform with Exhibit A resulting from the act or omission of NG Maps.

6. Subcontratación y Cesión de Derechos. NG Maps podrá subcontratar cualquier trabajo requerido por este Acuerdo, siempre y cuando NG Maps demande que dichos sub-contratistas se desempeñen conforme a los estándares de calidad y editoriales de NG Maps. NG Maps asume total responsabilidad por la conducta de los subcontratistas en cuanto a la ejecución del Proyecto como si NG Maps hubiera desempeñado el Proyecto en lo que corresponda conforme al presente Acuerdo. NG Maps es exclusivamente responsable por cualquier remuneración adeudada a cualquier subcontratista conforme a este Acuerdo, y ningún subcontratista acudirá a FONTUR para cobrar su remuneración. No obstante lo anterior, NGP no podrá subcontratar todos los Servicios con ningún subcontratista. En caso de venta de la sociedad NGP, o de una parte sustancial de la misma, ésta podrá ceder todos sus derechos y obligaciones conforme a este Acuerdo. FONTUR podrá ceder todos sus derechos y obligaciones en virtud del presente Acuerdo al Ministerio de Comercio, Industria y Turismo de Colombia, en el entendido de que FONTUR no se libera por dicha cesión de su responsabilidad en virtud del presente contrato. Las provisiones de este Acuerdo serán obligatorias y deberán habituarse a beneficio de las Partes, sus respectivos sucesores y las cesiones de derecho permitidas, si existieren.

7. No Habrán Terceras Partes Beneficiarias. Excepto en lo establecido en la cláusula 9 del presente documento, FONTUR y NG Maps son las únicas partes en este Acuerdo, así como las únicas partes que gozan del derecho a exigir el cumplimiento de sus términos. Nada en este Acuerdo le otorga, o pretende otorgarle, o podrá ser interpretado como otorgándole o proveyéndole beneficio o derecho alguno, ya sea directa o indirectamente o de otra manera, a terceros, a menos que dichos terceros sean identificados en forma individual, por su nombre, en el presente documento, así como expresamente declarados como beneficiarios según los términos de este Acuerdo.

8. Declaraciones y Garantías. Cada Parte declara y garantiza que: (a) tiene el poder y autoridad para ser parte y desempeñar este Acuerdo; y (b) este Acuerdo, cuando sea suscrito y otorgado, obliga a la Partes de manera válida y coercitiva conforme a sus términos. NG Maps declara y garantiza que (x) ejecutará el contrato en forma adecuada y competente conforme a los estándares profesionales más altos; (y) al momento de la entrega del producto del contrato, y durante los seis (6) meses siguiente, el sitio web deberá acogerse y funcionar conforme a lo descrito en el Documento A; así como que, durante dicho periodo de seis (6) meses, NG Maps se compromete a corregir en forma pronta y sin cargo ni pago adicional alguno por parte de FONTUR, a subsanar cualquier error o falla del Sitio Web, que sea atribuible a NG Maps por acción u omisión, para dar cumplimiento a lo establecido en el Documento A

9. Ownership and Use of the NG Proprietary Rights. The Parties acknowledge and agree that the Trademarks (as hereinafter defined) and the goodwill arising from use of the Trademarks are owned exclusively by the National Geographic Society ("NGS"), which NG Maps is permitted to hereby license. The Parties acknowledge and agree that NGS is a third-party beneficiary to this Agreement. The "Trademarks" are defined as the name *National Geographic* and the Yellow Border Design Housemark as more particularly set out in Exhibit C. Any use of the NG Proprietary Rights (as hereinafter defined) beyond what is granted herein shall require NG Maps' prior written approval. As used herein, the "NG Proprietary Rights" are defined as: (a) the Trademarks, photographs, text, and copyrights licensed by NG Maps to FONTUR pursuant to this Agreement; (b) knowledge, experience and information not generally known to the public including, without limitation (i) information regarding the website publishing business in general in any country or territory, and (ii) information about the preparation, production, publishing or distribution of any NG Maps products, including relationships with, information about, or knowledge of business transactions with writers, photographers, artists, suppliers or distributors; (c) the Platform (as defined in Exhibit A); and the Geotourism Mapguide Application (as defined in Exhibit B). 10.

10. Rights Clearance. In addition to the NG Proprietary Rights, the Website may include additional photographs and text. If FONTUR provides any photographs or text ("FONTUR Content") to be included in the Website, FONTUR shall be solely responsible to clear rights for those photographs and text. If NG Maps provides any photographs or text to be included in the Website, NG Maps shall be solely responsible to clear rights for those photographs and text.

11. Indemnity. Each Party must, at its own expense, indemnify, defend and hold harmless the other Party, its Affiliates and each of their respective officers, directors, employees, representatives, licensees and agents (the "Indemnified Parties") from and against and in respect of any and all claims, liabilities, allegations, suits, actions, investigations, judgments, deficiencies, settlements, inquiries, demands or other proceedings of whatever nature or kind, whether formal or informal, brought against Indemnified Parties, and their authorized subcontractors, as well as from and against and in respect of any and all damages, liabilities, losses, costs, charges, fees and expenses, including without limitation reasonable legal fees and expenses as and when incurred, relating to, based upon, incident to, arising from, or in connection with: (a) the breach by a Party of any of its representations or warranties; or (b) any claim or allegation that the Website, FONTUR Content or the NG Proprietary Rights, as applicable, infringes in any manner any intellectual property right or any other right of any third party, is or contains any material or information that is obscene, defamatory, libelous, slanderous, or that violates any law or regulation, or violates any rights of any person or entity, including without limitation rights of publicity, privacy or personality, or has otherwise resulted in any consumer fraud, product liability, tort, deceptive trade practice, breach of contract, injury, damage or harm of any kind to any third party.

9. Propiedad y Uso de los Derechos de Propiedad de NG. Las partes reconocen y acuerdan que las Marcas Registradas (definidas a continuación) y la buena fe que surja del uso de las Marcas Registradas serán propiedad exclusiva de la Sociedad Nacional Geographic (National Geographic Society, "NGS"), las cuales se le permiten a NG Maps licenciar. Las Partes reconocen y acuerdan que NGS es un tercero contratante beneficiario de este Acuerdo. Las Marcas Registradas definidas son el nombre "National Geographic" y la Marca Corporativa del diseño de orilla amarilla según se detalla seguidamente en el Documento C. Cualquier uso de los Derechos de Propiedad de NG (detallados a continuación) más allá de lo autorizado en el presente documento, requerirá autorización escrita previa de NG. Se entenderá como los "Derechos de Propiedad de NG": (a) las Marcas Registradas, fotografías, textos y derechos de autor con licencia otorgados por NG Maps a FONTUR conforme a este Acuerdo. (b) conocimiento, experiencia e información no conocida por el público en general sin que se limite a (i) información correspondiente al negocio de circulación de sitios webs en general en cualquier país o territorio, y (ii) información sobre la preparación, producción, publicación o distribución de cualquiera de los productos de NG Maps incluyendo relaciones con, información sobre, o conocimiento de transacciones de negocio con escritores, fotógrafos, artistas, proveedores, o distribuidores; y, (c) la Plataforma (descrita en el Documento A).

10. Autorización de Derechos. Además de los Derechos de Propiedad de NG, el Sitio Web puede incluir fotografías y texto adicional. Si FONTUR proporciona algún tipo de fotografías y textos ("Contenido de FONTUR") para ser incluidos en el Sitio Web, FONTUR será exclusivamente responsable de confirmar los derechos relacionados con esas fotografías y texto. Si NG Maps provee algún tipo de fotografía o texto para ser incluido en el Sitio Web, NG Maps será exclusivamente responsable de confirmar los derechos relacionados con esas fotografías y texto.

11. Indemnidad. Cada Parte será responsable de defender y mantener indemne a la otra Parte, sus Afiliados, y cada uno de sus respectivos oficiales, directores, empleados, representantes, titulares de licencias y agentes (las "Partes Indemnes"). Lo anterior, ante y en cuanto a cualquier, y todo tipo de reclamo, responsabilidad, denuncia, pleito, demanda, juicio, deficiencia, conciliación o transacción, duda, petición o proceso de cualquier naturaleza o tipo, sea formal o informal, presentado en contra de las Partes Indemnes, y sus subcontratistas autorizados, así como ante cualquier daño, responsabilidad, pérdida, costo, cargo, monto o gasto, incluyendo pero sin limitarse a los cargos legales y gastos razonables, cuando se incurriera en ellos como consecuencia o con conexión a: (a) el incumplimiento de una declaración o garantía por parte de una de las Partes; o (b) cualquier reclamo o alegación de que el Sitio Web, el contenido de FONTUR o los Derechos de Propiedad de NG, conforme sea aplicable, infringe de alguna manera un derecho de propiedad intelectual o cualquier otro derecho de un tercero, es o contiene algún material o información que fuere obscena, difamatoria, calumniosa, injuriosa, o que quebranta alguna ley, regulación o los derechos de una persona o entidad, incluyendo pero sin limitarse a la publicidad, privacidad o personalidad, o que resulte de alguna forma en fraude al consumidor, responsabilidad por producto defectuoso, agravio, prácticas comerciales engañosas, incumplimiento contractual, injuria, daño o perjuicio a un tercero.

The indemnifying Party shall have control of the defense and settlement of any claim that is subject to this Section 12, provided, that it shall provide the Indemnified Party with prompt written notice of any infringement claim. The indemnifying Party agrees that it may not, without Indemnified Parties' prior written consent, enter into any settlement or compromise of any claim that results in any admission of liability or wrongdoing on the part of the Indemnified Parties.

12. Termination. This Agreement may be terminated at any time prior to the end of the Term:

- a. **Mutual Agreement:** This Agreement may be terminated at any time by mutual written consent of the Parties.
- b. **Non-Monetary Breach:** By a Party that has given written notice of a non-monetary breach of this Agreement by the other Party which has not been satisfactorily remedied within thirty (30) days after the receipt of such notice of material breach, termination to be effective upon thirty (30) days' notice of termination.
- c. **Monetary Breach:** By NG Maps immediately upon FONTUR's failure to account or pay amounts as and when due.
- d. **Proprietary Rights:** NG Maps may terminate this Agreement immediately if there is a breach of this Agreement that, in NG Maps' sole opinion, seriously jeopardizes its authority over NG Proprietary Rights or exposes it to serious possible loss of goodwill and reputation, termination to be effective immediately upon notice of termination.
- e. **Bankruptcy; Insolvency:** Notwithstanding Section 12(b), by either of the Parties immediately and at its sole discretion, or the discretion of any permitted successor or assign if the other Party is declared bankrupt, or makes an assignment for the benefit of its creditors, or takes advantage of any insolvency law in any jurisdiction, or if a receiver or trustee is appointed for its property, or if it liquidates its business, or if it ceases its usual operations for any reason.

13. Remedies. In the event of termination pursuant to Sections 12(b) or 12(c), NG Maps' sole remedy shall be a claim for the sum designated for accomplishing the Services multiplied by the percentage of the Services completed and accepted by FONTUR, less previous amounts paid and any claim(s) which FONTUR has against NG Maps. If previous amounts paid to NG Maps exceed the amount due to NG Maps under this subsection, NG Maps shall pay any excess to FONTUR upon demand. In the event of termination pursuant to Section 13(b), either Party shall have any remedy available to it in law or equity.

La Parte Indemnizadora deberá ejercer la defensa y conciliación/transacción de cualquier reclamo sujeto a esta Sección 12, proveyendo además a la Parte Indemnizada con notificación escrita pronta sobre cualquier reclamo de incumplimiento. La Parte Indemnizadora acuerda que no podrá, sin la autorización escrita previa de la Parte Indemnizada, aceptar o participar en la conciliación, transacción, o acuerdo respecto de algún reclamo que resulte en aceptación de culpabilidad o responsabilidad por parte de las Partes Indemnes.

12. Terminación. Este Acuerdo podrá ser terminado en cualquier momento previo a la finalización del período:

- a. **Por Mutuo Acuerdo:** Este Acuerdo podrá ser terminado en cualquier momento por mutuo acuerdo escrito de las Partes.
- b. **Incumplimiento No-Monetario:** Cuando una Parte haya presentado notificación escrita sobre el incumplimiento no-monetario de este Acuerdo por parte de la otra Parte, cuando el incumplimiento no haya sido subsanado en forma satisfactoria dentro de treinta (30) días contados a partir de la presentación de dicha comunicación de incumplimiento material, terminación que será efectiva una vez concluidos los treinta (30) días contados a partir del aviso de terminación.
- c. **Incumplimiento Monetario:** Por parte de NG Maps inmediatamente cuando el titular incurra en incumplimiento de pago de conformidad con el vencimiento del mismo.
- d. **Derechos de Propiedad:** NG Maps podrá dar por terminado este Acuerdo en forma inmediata si existiera incumplimiento del mismo de manera que, según la opinión exclusiva de NG Maps, se ponga en riesgo su autoridad sobre los Derechos de Propiedad de NG o se presentara una posible pérdida de buena fe y reputación grave, terminación que será efectiva en forma inmediata una vez se haya comunicado dicha terminación.
- e. **Bancarrota; Insolvencia:** No obstante lo dispuesto en la Sección 13 (b), por cualquiera de las Partes inmediatamente y según su propio criterio, o a discreción de cualquier sucesor o cesionario permitido, si la otra Parte es declarada en quiebra, o hace una cesión en beneficio de sus acreedores, aprovecha cualquier ley de insolvencia en cualquier jurisdicción, o si se designa a un administrador o fideicomisario para sus bienes, o si liquida su negocio, o si cesa sus operaciones habituales por cualquier razón.

13. Compensaciones. En el caso de terminación correspondiente a las Secciones 13(b) o 13(c), NG Maps será únicamente responsable de compensar por la cantidad o suma designada para la finalización del Proyecto multiplicada por el porcentaje del Proyecto completado y aceptado por FONTUR, menos los montos pagados previamente y cualquier reclamo que FONTUR presentara ante NG Maps. Si los pagos previos efectuados a NG Maps excedieran la cantidad del monto adeudado a NG Maps conforme a esta sub sección, NG Maps deberá pagar el restante a FONTUR al ser requerido. En el caso de la terminación a que se refiere la Sección 13 (b), cualquier Parte deberá tener una compensación que estuviere disponible en ley o acciones.

14. Tender upon Termination. Upon receiving a notice of termination of this Agreement, NG Maps shall immediately cease all activities under this Agreement, unless FONTUR expressly directs otherwise in such notice of termination. Upon termination of this Agreement, FONTUR shall pay to NG Maps' all monies due it for the work completed prior to termination and shall immediately cease using the NG Proprietary Rights and confidential information.

15. Compliance with Applicable Law. The Parties shall comply with all the laws, regulations, and other binding provisions that govern this contract. The above, shall be interpreted in accordance with section 24 of this contract.

16. FONTUR Anti-Bribery and Anti-Corruption Compliance Guidelines.

a. **US Foreign Corrupt Practices Act, UK Anti-Bribery, Etc.** FONTUR agrees to comply with all applicable laws and regulations, including, but not limited to, the US Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act and the laws of the country in which any transactions are made or services are provided in connection with the Website. FONTUR further agrees that FONTUR and any person or entity working on FONTUR's behalf in connection with the services provided in connection with the Website shall not make any payment or transfer anything of value, directly or indirectly, to: (i) any governmental official or employee (including employees of government-owned and government-controlled corporations and public international organizations); (ii) any political party, official of a political party, or candidate for public office; (iii) any intermediary, including, but not limited to, agents, close associates or family members of government officials, for payment to any government official; (iv) any other person or entity in a corrupt or improper effort to obtain or retain business or any advantage, in connection with FONTUR's affairs; or (v) any other person or entity; if such payment or transfer would violate the US Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act, and/or laws of the country in which the transaction is made and/or services are provided in connection with the Website.

b. **Duty to Remedy and Notify of Breach.** FONTUR further warrants and represents that, should it learn of or have reason to suspect any breach by anyone of the covenants in this Section, it will immediately (i) take appropriate remedial steps, (ii) notify NG Maps and (iii) provide NG Maps with all relevant information, including, but not limited to, access to any person or document(s) (whether in electronic or any other form) within FONTUR's custody or control.

14. Responsabilidades Inmediatas ante la Terminación. Al recibir notificación de la terminación de este Acuerdo, NG Maps deberá inmediatamente concluir todas las actividades sujetas a este Acuerdo, al menos que FONTUR expresamente dicte lo contrario en la notificación de la terminación. Ante la terminación de este Acuerdo, FONTUR deberá pagar a NG Maps todos los montos adeudados en concepto del trabajo completado previo a la terminación y deberá inmediatamente cesar de utilizar los Derechos de Propiedad de NG así como la información confidencial.

15. Cumplimiento con la Ley Aplicable. Las Partes deberán cumplir con todas las leyes, decretos, y demás normas jurídicas que rigen el presente contrato. Lo anterior deberá ser interpretado de conformidad con la cláusula 24 del contrato.

c. **Training.** FONTUR shall cause its legal representatives, as well as all of its employees and agents working on its behalf in connection with the services rendered to NG Maps, to successfully complete the online Third Party Anti-Bribery Training located at: <https://www.21cf.com/third-party-compliance-training>. Once this requirement has been satisfied, FONTUR shall submit to NG Maps a Certificate in the form attached as Exhibit D.

d. **Certification.** FONTUR agrees to execute upon the execution date of this Agreement, and periodically at the request of NG Maps, a Compliance Certification substantially in the form attached as Exhibit E.

e. **Termination.** Without limiting any other right reserved for NG Maps under this Agreement, in the event FONTUR breaches any of the foregoing representations, warranties or covenants, NG Maps may immediately terminate this Agreement upon notice to FONTUR.

17. Force Majeure. Neither Party shall be held responsible for delay or default caused by fire, riot, acts of God, terrorism, or war where such cause was beyond the reasonable control of either Party, respectively. Provided, however, that the Parties shall make all reasonable efforts to remove or eliminate such a cause of delay or default and shall, upon the cessation of the cause, diligently pursue performance of its obligations under this Agreement.

18. Spanish Language Text. The official text of this Agreement is in the Spanish language, and any conflicting interpretations between the Spanish-language text of this Agreement and any translation of this Agreement shall be resolved in favor of the Spanish-language text.

19. Survival. All rights and obligations shall cease upon termination or expiration of this Agreement, except for the rights and obligations set forth in Sections 1, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 20 and 26.

20. Time is of the Essence. Time is of the essence under this Agreement.

17. Fuerza Mayor. Ninguna Parte será responsable por retraso o incumplimiento causado por incendio, disturbio, hechos naturales, terrorismo, o guerra cuando dicha causa haya sido fuera del control razonable de cualquiera de las Partes respectivamente. Sin embargo, siempre y cuando las Partes hayan hecho esfuerzos razonables para eliminar o remover dicha causa de retraso o incumplimiento deberán, una vez cesada las causas, intentar cumplir con sus obligaciones en forma diligente conforme a lo establecido en este Acuerdo.

18. Texto en español. El texto oficial de este Acuerdo está en español y cualquier interpretación conflictiva entre el texto en español de este Acuerdo y cualquier traducción de este Acuerdo se resolverá a favor del texto en español.

19. Existencia. Todos los derechos y obligaciones dejarán de existir a la terminación o expiración de este Acuerdo, excepto los derechos y obligaciones establecidos en las cláusulas 1, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21 y 29.

20. Importancia del Tiempo. Cada segundo y minuto son de extrema importancia en lo que respecta al presente Acuerdo.

21. Notice. All notices, waivers and other communications required or permitted hereunder shall be in writing in English and shall be deemed to have been duly given when delivered by hand or dispatched (with reasonable evidence of receipt) by means of electronic facsimile transmission (but not by email), or three (3) days after being sent by an internationally recognized overnight courier service, addressed to the Party to whom the notice is intended to be given at the addresses specified below

a. To FONTUR:

Fondo Nacional de Turismo - FONTUR
Calle 28 N° 13a -24 Edificio Museo del Parque Piso 6°.
Bogotá, Colombia
Telephone No. (57-1) 3275500

b. To NG Maps:

National Geographic Partners, LLC
1145 17th Street, N.W.
Washington, D.C. 20036 U.S.A.
Telephone No.: (202) 912-3240
Email: Jeff.Schneider@natgeo.com
Attention: Jeffrey Schneider, Executive Vice President

with a copy to:

National Geographic Maps
210 Beaver Brook Canyon Road
Evergreen, CO 80439
Telephone No.: (303) 327-3110
E-mail: frank.biasi@natgeo.com
Attention: Frank Biasi, Director of Digital Development.

The Parties acknowledge and agree that a courtesy copy may be sent by e-mail, but shall not solely constitute legal notice.

22. Severability. The Parties agree that if any term or provision of this Agreement is declared by a court of competent jurisdiction to be illegal or in conflict with any law, the validity of the remaining terms and provisions shall not be affected, and the rights and obligations of the Parties shall be construed and enforced as if the Agreement did not contain the particular term or provision held to be invalid.

23. Counterparts. This Agreement may be executed in several counterparts, all of which when taken together shall constitute one agreement binding on the Parties, notwithstanding that the Parties are not signatories to the same counterpart. The Parties may deliver any counterpart in the manner provided in Section 23 (Notice) or by email in portable document format (pdf). Each copy of the Agreement so executed shall constitute an original.

21. Notificación. Todas las notificaciones, exenciones y otras comunicaciones requeridas o permitidas conforme al presente documento deberán ser escritas en español y serán consideradas debidamente entregadas cuando fueren entregadas en forma personal o enviadas (con prueba de recibo) por transmisión de fax electrónico (no por correo electrónico), o tres (3) días después de haber sido enviadas por un servicio de envíos rápidos (de un día) internacionalmente reconocido, dirigidos a la Parte a la cual debe ser dirigida la notificación conforme a las direcciones especificadas a continuación.

a. A FONTUR:

Fondo Nacional de Turismo - FONTUR
Calle 28 N° 13a -24 Edificio Museo del Parque Piso 6°
Bogotá, Colombia
Teléfono No. (57-1) 3275500

b. A NG Maps:

National Geographic Partners, LLC
1145 17th Street, N.W.
Washington, D.C. 20036 U.S.A.
Teléfono No.: (202) 912-3240
Correo Electrónico: Jeff.Schneider@natgeo.com
Atención: Jeffrey Schneider, Vice Presidente Ejecutivo

con copia a:

National Geographic Maps
210 Beaver Brook Canyon Road Evergreen, CO 80439.
Teléfono No.:(303) 327-3110
Correo Electrónico: frank.biasi@natgeo.com
Atención: Frank Biasi, Director de Desarrollo Digital

Las Partes reconocen y acuerdan que una copia de cortesía puede ser enviada por correo electrónico pero no deberá por sí sola ser considerada notificación legal.

22. Afectación. Las Partes acuerdan que si cualquier condición o disposición dentro de este Acuerdo es declarada ilegal por un juzgado de jurisdicción competente o en conflicto con alguna ley, la validez de las condiciones y estipulaciones restantes no deberán ser afectadas y los derechos y obligaciones de las Partes deberán ser interpretadas y cumplidas como si el Acuerdo no contuviera esa condición o disposición particular considerada inválida.

23. Partes Complementarias. Este Acuerdo podrá ser formalizado en varias partes complementarias, las cuales recogidas en forma conjunta constituirán un acuerdo que obliga a las Partes, sin importar que las Partes no sean signatarias en todas sus partes. Las Partes podrán entregar cualquier parte en la forma establecida en la Sección 24 (Notificación) o por correo electrónico en un formato de documento portable (pdf). Cada copia del Acuerdo formalizado deberá ser considerada como original.

NGP

el

EO

24. Competent Jurisdiction, Governing Law. The Parties agree that the Colombian jurisdiction will have exclusive competence to hear and decide on all disputes that may surge from this Agreement, or in relation to it. In addition, the Parties agree that the law applicable to all aspects of this contract and therefore the law by which any arising dispute shall be resolved, is the Colombian law.

25. Nonexclusive Agreement. This Agreement is not an exclusive contract in the sense that NG Maps has any expectation that NG Maps is the only Party that FONTUR must contract with for the performance of the same or similar work. FONTUR reserves the right to contract for or order such services or related work from any other party or parties.

26. Entire Agreement; Modification; Waiver. This Agreement and Exhibits A, B, C, D, and E constitute the entire agreement between the Parties on the subject matter hereof. There are no understandings, agreements, or representations, oral or written, not specified herein regarding this Agreement. No waiver, consent, modification or change of terms of this Agreement shall bind either Party unless in writing and signed by both Parties. Such waiver, consent, modification or change, if made, shall be effective only in the specific instance and for the specific purpose given. The failure of any Party to enforce any provision of this Agreement shall not constitute a waiver of that or any other provision.

27. NG Maps Data. NG Maps shall provide the federal employer identification number and the additional information set forth below.

Name (tax filing): National Geographic Partners, LLC
Address: 1145 17th Street, NW, Washington, D.C.
20036
Business Designation: Limited Liability FONTUR
Federal Employer-ID#: 91-2099147

FONTUR may report the information set forth above to the Internal Revenue Service ("IRS") under the name and federal employer identification number provided.

The Parties, by execution of this contract, hereby acknowledge that they have read this contract, understand it, and agree to be bound by its terms and conditions.

NGP

24. Jurisdicción Competente, Ley Aplicable. Las partes acuerdan que la jurisdicción colombiana será la única competente para conocer y decidir respecto de todas las controversias que surjan del presente Acuerdo, así como en relación con el mismo. Adicionalmente, las partes acuerdan que la ley por la cual se rige el presente contrato en todos sus aspectos, y que por ende es la única aplicable a la resolución de cualquier controversia que surja del mismo, o en relación con el mismo, es la ley colombiana.

25. Acuerdo No Exclusivo. Este Acuerdo no es un contrato exclusivo en el sentido de que NG Maps no debe tener expectativas de que es la única parte con la cual FONTUR debe contratar servicios o trabajos de este tipo o similar naturaleza. FONTUR se reserva el derecho de contratar o solicitar dichos servicios, o trabajos relacionados, de cualquier otra parte o partes.

26. Acuerdo Completo; Modificación; Exención. Este Acuerdo y sus Documentos A, B, C, D y E constituirán el acuerdo completo entre las Partes en lo que respecta al objeto del presente contrato. No existen entendimientos, acuerdos o declaraciones, verbales o escritas, no especificadas en lo que se relaciona en el presente Acuerdo. Ninguna exención, consentimiento, modificación o cambio a los términos de este Acuerdo obligará a ninguna de las partes a menos que haya sido acordado en forma escrita y firmado por ambas Partes. Dicha exención, consentimiento, modificación o cambio, de ser realizado, deberá ser aplicable solo en la instancia específica y para el propósito específico otorgado. La abstención de cualquiera de las partes para hacer cumplir cualquier disposición de este Acuerdo no constituirá exención ni renuncia a esa u otra disposición.

27. Datos de NG Maps. NG Maps deberá proveer el número de identificación de empleado federal así como la información adicional detallada a continuación.

Nombre (identificación tributaria): National Geographic Partners, LLC
Dirección: 1145 17th Street, NW, Washington, D.C.
20036
Tipo de Sociedad: Sociedad de Responsabilidad Limitada
Número de Identificación de Empleado Federal: 91-2099147

FONTUR podrá reportar la información descrita anteriormente a la Entidad Gubernamental Recaudadora de Impuestos (Internal Revenue Service, IRS) utilizando el mismo nombre y número de identificación de empleado federal detallado.

Las Partes, al suscribir este contrato, por este medio reconocen que han leído y entendido el acuerdo, así como que acuerdan sujetarse a sus términos y condiciones.

079

FONDO NACIONAL DE TURISMO - FONTUR

By _____

Name: Manuel Eduardo Osorio Lozano

Title Director and Legal Representative of the Heritage National Tourism Fund - FONTUR

079

FONDO NACIONAL DE TURISMO - FONTUR

Por _____

Nombre: Manuel Eduardo Osorio Lozano

Cargo Director y Representante Legal del Patrimonio Aut6nomo Fondo Nacional de Turismo - FONTUR

NATIONAL GEOGRAPHIC PARTNERS, LLC
d/b/a NATIONAL GEOGRAPHIC MAPS

By: _____

Name: Jeffrey Schneider

Title: Executive Vice President

22 MAY 2017

NATIONAL GEOGRAPHIC PARTNERS, LLC
d/b/a NATIONAL GEOGRAPHIC MAPS

Por: _____

Nombre: Jeffrey Schneider, Vice Presidente Ejecutivo

Cargo: Vice Presidente Ejecutivo

22 MAY 2017

022

EXHIBIT A

WEBSITE

1. Map Guide Platform Description

The Website Platform provides a tailored software service to produce and publish online content to help travelers to plan authentic and sustainable travel experiences within their destinations. The "Platform" is the MapGuide Platform (single code base) on which FONTUR's individual Website is implemented, including a back-end web content management system ("CMS") for entering, managing, and featuring content, as well as a front-end web interface for discovering, viewing and sharing content and facilitating travel planning activities such as saving trip ideas and building itineraries. The 2.0 version of the Platform includes additional content and functionality and an updated design and content structure than previous Geotourism websites. The process and responsibilities for migrating and producing new content for a 2.0 website is described below.

2. Website Migration Process

- a. Select optional 2.0 modules to implement in new version
- b. Assess content gaps and alignment between existing and new sites
- c. Define migration plan and schedule
- d. Update content model in the CMS
- e. Deploy new front-end at `gobluebayislands.natgeotourism.com`
- f. Acquire new content
- g. Upload new content
- h. Quality control new site and resolve issues
- i. Launch new site at `gobluebayislands.org`

3. NG Maps Migration Responsibilities

- a. Provide FONTUR with a list of new content with technical specifications that is needed for a successful migration.
- b. Provide editorial review and guidance to FONTUR in the selection and production of new content and the revision of existing content.
- c. Provide technical assistance to FONTUR in the loading of new content into the CMS.
- d. Review and quality control new site prior to launch
- e. Launch new site

DOCUMENTO A

SITIO WEB

1. Descripción de la Plataforma Mapa Guía

La Plataforma de Sitio Web provee un servicio de software personalizado para producir y publicar contenido en línea que ayude a viajeros a planear una experiencia auténtica y sostenible entre destinos. La "Plataforma" [es la Plataforma Mapa Guía (código simple de base)] en el cual el sitio web individual de FONTUR es implementado, incluyendo la interfaz de configuraciones internas del servidor (back-end content management system, conocido como CMS) para ingresar, administrar y presentar contenido, así como la interfaz que se brinda al público en general en la red (conocida como front-end web interface) para descubrir, observar y compartir contenido y facilitar la planificación de actividades de viajes tales como el almacenamiento de ideas y elaboración de itinerarios de viaje. La versión 2.0 de la plataforma incluye contenido y funciones adicionales y un diseño actualizado y estructura de contenido de previos sitios web de Geoturismo. El proceso y responsabilidades para la migración y producción de nuevo contenido para el sitio web 2.0 son descritos a continuación:

2. Proceso de Migración de Sitio Web

- a. Seleccionar módulos 2.0 opcionales para implementar en la nueva versión
- b. Evaluar lagunas de contenido y alineamiento entre los sitios existentes y los nuevos
- c. Definir plan e itinerario de migración
- d. Actualizar modelo del contenido en el CMS
- e. Implementar un nuevo front-end al público en `gobluebayislands.natgeotourism.com`
- f. Adquirir contenido nuevo
- g. Cargar contenido nuevo
- h. Control de calidad del nuevo sitio y resolver problemas
- i. Lanzar nuevo sitio en `gobluebayislands.org`

3. Responsabilidades de Migración de NG Maps

- a. Proveerle a FONTUR una lista de contenido nuevo con especificaciones técnicas necesarias para una migración exitosa.
- b. Proveer repaso editorial y dirección a FONTUR en la selección y producción de contenido nuevo y en la revisión del contenido existente.
- c. Proveer asistencia técnica a FONTUR en la carga de nuevo contenido en el CMS.
- d. Repasar contenido y control de calidad del sitio nuevo previo a su lanzamiento
- e. Lanzar nuevo sitio

NGP

200

4. FONTUR Migration Responsibilities

- a. Provide high quality photography and writing for any new content needed in the new version of the site.
- b. Produce recommended itineraries
- c. Produce 4 to 8 key contributor profiles with interesting personal images
- d. Review and quality control new site prior to launch

4. Responsabilidades de Migración de FONTUR

- a. Prover escritos y fotografía de alta calidad para cualquier contenido nuevo necesario en la nueva versión del sitio.
- b. Producir itinerarios a recomendar
- c. Producir 4 a 8 perfiles de colaboradores claves con imágenes personales interesantes
- d. Repasar el contenido y ejecutar un control de calidad del sitio nuevo previo a su lanzamiento

E ->

EXHIBIT B

MAINTENANCE

1. Definitions

- a. "Affiliate" means any entity which directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with the subject entity. "Control," for purposes of this definition, means direct or indirect ownership or control of more than 50% of the voting interests of the subject entity.
- b. "Geotourism MapGuide Website" means the services ordered by FONTUR under an Order Form and made available by NG Maps online via the customer login link at <http://natgeotourism.com> and/or other web pages designated by NG Maps, as described in the User Guide.
- c. "Geotourism MapGuide Platform" means the standardized web application on which all Geotourism MapGuide Websites are built and maintained, which consists of a standardized front-end website, a back-end database and content management system, and application programming interfaces that provide access to data stored in the database by other applications.
- d. "Location" means a point on a Map.
- e. "Malicious Code" means viruses, worms, time bombs, Trojan horses and other harmful or malicious code, files, scripts, agents or programs.
- f. "Map" means a visual representation of a specific geographic area specified by a User.
- g. "Non-Geotourism MapGuide Applications" means online applications and offline software products provided by entities or individuals other than NG Maps and are clearly identified as such, and that interoperate with the Geotourism MapGuide Application.
- h. "Order Form" means the documents for placing orders hereunder, including addenda thereto, that are entered into between FONTUR and NG Maps or any of NG Maps's Affiliates from time to time, including addenda and supplements thereto. By entering into an Order Form hereunder, an Affiliate agrees to be bound by the terms of this Agreement as if it were an original party hereto. Order Forms shall be deemed incorporated herein by reference.
- i. "Subscription" means the ability to access, use, and publish the Geotourism MapGuide Website and subscription services by an individual through user identifications and passwords supplied by NG Maps.
- j. "Subscription Term" means the period during which FONTUR's Users are authorized to use the Geotourism MapGuide Application.

DOCUMENTO B

MANTENIMIENTO

I Definiciones

- a. "Afiliado" se refiere a cualquier entidad que directa o indirectamente controla, es controlada por, o está bajo control común de la entidad sujeto. "Control," para fines de esta definición, se refiere a propiedad directa o indirecta o control de más de 50% de los intereses de voto de la entidad sujeto.
- b. "Sitio Web MapaGuía de Geoturismo" significa que los servicios solicitados por FONTUR por medio de un Formulario de Orden y puestos a la disposición por NG Maps en la red por medio del link de acceso de usuario en <http://natgeotourism.com> y/u otras páginas web designadas por NG Maps según lo establecido en la Guía de Usuario.
- c. "Plataforma de MapaGuía de Geoturismo" se define como la aplicación web estandarizada donde todos los sitios web tipo Mapa Guía de Geoturismo se han construido y se mantienen, los cuales incluyen un sitio webfront-end, un back-end data base y un sistema de administración de contenido estandarizados, e interfaces de programación de aplicaciones que provean acceso a datos almacenados en las bases de datos por otras aplicaciones.
- d. "Ubicación" se refiere a un punto en un Mapa.
- e. "Código Malicioso" se refiere a virus, gusanos, bombas de tiempo, caballos troyanos y otros códigos, archivos, escritos, agentes o programas dañinos o maliciosos.
- f. "Mapa" se refiere a representaciones visuales de un área geográfica especificada por un Usuario.
- g. "Aplicaciones No Relacionadas con los MapaGuía de Geoturismo" se refiere a aplicaciones en línea y productos de software no en línea proveídos por entidades e individuos diferentes al NG Maps y que han sido claramente identificados como tales, y que pueden operar en conjunto con la Aplicación del MapaGuía de Geoturismo.
- h. "Formulario de Orden" se refiere a los documentos utilizados para presentar ordenes descritos a continuación, incluyendo apéndices a ellos, que son realizados entre FONTUR y NG Maps o cualquiera de los Afiliados NG Maps de un tiempo a otro, incluyendo los apéndices o suplementos al mismo. Al ingresar a un Formulario de Orden detallado a continuación, un Afiliado acuerda sujetarse a los términos de este Acuerdo como si fuera una de las partes originales del mismo. Los Formularios de Orden serán incorporados en el presente documento por referencia.

NGP

200

E^o

- k. "Subscription Services" means the hosting, administration, application maintenance and upgrades, reporting, promotion, and branding provided to FONTUR during the subscription term.
- l. "User" means an individual for who is provided an account on the Geotourism MapGuide Website, allowing them to upload content to publish on the Geotourism MapGuide Website. Users may include but are not limited to FONTUR's employees, consultants, contractors and agents, and third parties with which FONTUR transact business.
- m. "User Content" means FONTUR's images, video, text (captions or brief descriptions) etc. for each Location uploaded by a User to the Geotourism Mapguide Application.
- n. "User Guide" means the user guide containing instructions for authoring and publishing content provided by NG Maps to FONTUR. FONTUR acknowledges that FONTUR has had the opportunity to review the User Guide. "FONTUR's Data" means all electronic data or information submitted by FONTUR to the Geotourism Mapguide Application.

2. Services

- a. Provision of Geotourism Mapguide Application. NG Maps shall make the Geotourism Mapguide Website available to FONTUR pursuant to this Agreement and the relevant Order Forms during the specified Subscription Term: FONTUR agrees that FONTUR's purchases hereunder are neither contingent on the delivery of any future functionality or features nor dependent on any oral or written public comments made by NG Maps regarding future functionality or features.

- i. "Suscripción" se refiere a la habilidad de ingresar, utilizar, o publicar el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo y los servicios de suscripción por un individuo por medio de identificación de usuario y contraseñas proporcionadas por NG Maps.
- j. "Termino de Suscripción" se refiere al período durante el cual los Usuarios del Compañía son autorizados para utilizar el uso de la Aplicación de MapaGuía de Geoturismo.
- 2. "Servicios de Suscripción" significa el alojamiento, administración, mantenimiento y actualización de la aplicación, creación de informes, promoción, y branding proveídos al Compañía durante el termino de suscripción.
- 3. "Usuario" significa un individuo al cual se le ofrece una cuenta en el Sitio Web del MapaGuía de Geoturismo, permitiéndoles cargar contenido para publicar en el Sitio Web del MapaGuía de Geoturismo. Los usuarios podrán incluir, pero no se limitan a, los empleados, consultores, contratistas, y agentes del Compañía, y terceras partes con las cuales FONTUR ha realizado negocios.
- 4. "Contenido del Usuario" se refiere a las imágenes, videos, textos (leyendas o descripciones breves), etc. de cada ubicación que un Usuario suba a la Aplicación del MapaGuía de Geoturismo.
- 5. "Guía de Usuario" se refiere a la guía de usuario que contenga instrucciones para la creación y publicación de contenido proveído por NG Maps al Compañía. FONTUR acepta que FONTUR ha tenido la oportunidad de repasar la Guía de Usuario.

2. Servicios

Provisión de la Aplicación de MapaGuía de Geoturismo. El NG Maps deberá hacer el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo disponible al Compañía conforme a este Acuerdo, así como los Formularios de Orden relevantes durante el Término de Suscripción especificado. FONTUR acuerda que las compras del Compañía a en lo sucesivo no son contingente ante la entrega de cualquier funcionalidad o características futura ni dependientes de cualquier comentario público oral o escrito hecho por NG Maps en relación a funcionalidad o características futuras.

(Handwritten mark: a circle with a line through it, and the number 10)

NGP

ae

3. Use Of The Services

- a. NG Maps's Responsibilities. NG Maps shall: (i) provide NG Maps' basic support for the Geotourism Mapguide Website to FONTUR at no additional charge, (ii) use commercially reasonable efforts to make the Geotourism Mapguide Website available 24 hours a day, 7 days a week, except for: (a) planned downtime (of which NG Maps shall give at least 8 hours' notice via the Geotourism Mapguide Website and which NG Maps shall schedule to the extent practicable during the weekend hours from 6:00 p.m. Friday to 3:00 a.m. Monday Eastern Time), or (b) any unavailability caused by circumstances beyond NG Maps' reasonable control, including without limitation, acts of God, acts of government, floods, fires, earthquakes, civil unrest, acts of terror, strikes or other labor problems (other than those involving NG Maps' employees), Internet service provider failures or delays, or denial of service attacks, (iii) provide the Geotourism Mapguide Website only in accordance with applicable laws and government regulations, (iv) provide upgrades to the Geotourism Mapguide Website including enhanced features and functions included in the Geotourism MapGuide Platform at no additional charge, (v) provide an annual content audit report summarizing the quantity and quality of User Content published on the Geotourism Mapguide Website, (vi) provide an annual website analytics report summarizing usage of the Geotourism Mapguide Website, (vii) use commercially reasonable efforts to publicize and promote the Geotourism Mapguide Website through various NG Maps and partner channels, (viii) provide use of NG Maps' name and brand assets on the Geotourism Mapguide Website and pre-approved FONTUR publications intended to promote the Geotourism Mapguide Website.
- b. NG Maps' Protection of FONTUR's Data. NG Maps shall maintain appropriate administrative, physical, and technical safeguards for protection of the security, confidentiality and integrity of FONTUR's Data. NG Maps shall not (a) modify FONTUR's Data, (b) disclose FONTUR's Data except as compelled by law in accordance with Section 5(b) of the Agreement or as expressly permitted in writing by FONTUR, or (c) access FONTUR's Data except to provide the Geotourism Mapguide Website and prevent or address service or technical problems, or at FONTUR's request in connection with customer support matters.

3. Uso De Los Servicios

- a. Responsabilidades del NG Maps. El NG Maps deberá: (i) proveer apoyo básico de NG Maps al Compañía en relación al Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo sin cargo adicional, (ii) utilizar esfuerzos comerciales razonables para facilitar el ingreso al Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo 24 horas al día, 7 días a la semana, excepto: (a) un tiempo de descanso planeado (el cual NG Maps deberá comunicar con una anticipación de por lo menos 8 horas por medio del Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo y el cual NG Maps deberá programar en la manera que sea posible durante horas de fin de semana de 6:00 p.m. del Viernes a 3:00 a.m. del Lunes Hora Este, o (b) cualquier falta de acceso causada por circunstancias fuera del control razonable del NG Maps, incluyendo sin limitarse a, sucesos de fuerza mayor, acciones del gobierno, inundaciones, incendios, terremotos, disturbios civiles, actos de terrorismo, paros u otros problemas laborales (que no fueren aquellos en los cuales se involucraran los empleados del NG Maps), problemas o retrasos con NG Maps de servicio de Internet, o ataques de negación de servicios, (iii) proveer el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo de conformidad exclusiva con las leyes y regulaciones aplicables, (iv) proveer actualizaciones al Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo incluyendo características y funciones mejoradas incluidas en la Plataforma de MapaGuía de Geoturismo sin cargo adicional alguno, (v) proveer una auditoría anual de contenido que resuma la cantidad y calidad del Contenido de Usuario publicado en el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo, (vi) proveer un reporte analítico del sitio web anual resumiendo el uso del Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo, (vii) utilizar esfuerzos comerciales razonables para publicar y promover el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo por medio de varios canales del NG Maps y socios, (viii) proveer el uso del nombre del NG Maps y sus valores de marca en el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo y publicaciones del Compañía pre aprobadas con el fin de promover el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo.
- b. Protección de NG Maps de los Datos del Compañía por parte del NG Maps. El NG Maps deberá mantener medidas de seguridad administrativas, físicas y técnicas apropiadas para proteger la seguridad, confidencialidad e integridad de los datos del Compañía. El NG Maps no deberá (a) modificar los datos del Compañía, (b) divulgar los datos del Compañía excepto conforme sea obligado por la ley de conformidad con la Sección 5(b) (Divulgación Obligatoria) o conforme sea expresamente permitido en escrito por FONTUR, o (c) acceder a los datos del Compañía excepto para proporcionar el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo y prevenir o resolver problemas de servicio o técnicos, o a solicitud del Compañía en conexión con asuntos de servicio al cliente.

NGP

c. FONTUR's Responsibilities. FONTUR shall (i) be responsible for Users' compliance with this Agreement, (ii) be responsible for the accuracy, quality and legality of FONTUR's Data and of the means by which FONTUR acquired FONTUR's Data, (iii) use commercially reasonable efforts to prevent unauthorized access to or use of the Geotourism Mapguide Application, and (iv) use the Geotourism Mapguide Website only in accordance with the User Guide and applicable laws and government regulations. FONTUR shall not (a) make the Geotourism Mapguide Website available to anyone other than Users, (b) sell, resell, rent or lease the Geotourism Mapguide Application, (c) use the Geotourism Mapguide Website to store or transmit infringing, libelous, or otherwise unlawful or tortious material, or to store or transmit material in violation of third-party privacy rights, (d) use the Geotourism Mapguide Website to store or transmit Malicious Code, (e) interfere with or disrupt the integrity or performance of the Geotourism Mapguide Website or third party data contained therein, or (f) attempt to gain unauthorized access to the Geotourism Mapguide Website or their related systems or networks.

d. Integration with Non-Geotourism Mapguide Applications. The Geotourism Mapguide Website may contain features designed to interoperate with Non-Geotourism Mapguide Applications (e.g., Google, Facebook or Twitter applications). To use such features, FONTUR may be required to obtain access to such Non-Geotourism Mapguide Applications from their providers. If the provider of any such Non-Geotourism Mapguide Application ceases to make the Non-Geotourism Mapguide Application available for interoperation with the corresponding Service features on reasonable terms, NG Maps may cease providing such Service features without entitling FONTUR to any refund, credit, or other compensation.

c. Responsabilidades del Compañía. FONTUR deberá (i) ser responsable por el cumplimiento de este Acuerdo por parte de los Usuarios, (ii) ser responsable por la exactitud, calidad, y legalidad de los datos del Compañía, así como de los medios por los cuales FONTUR adquirió los Datos del Compañía, (iii) utilizar esfuerzos comerciales razonables para prevenir el acceso no autorizado o el uso de la Aplicación de MapaGuía de Geoturismo, y (iv) utilizar el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo únicamente de conformidad con la Guía de Usuario y las leyes y regulaciones gubernamentales aplicables. FONTUR no deberá (a) hacer que el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo este disponible a cualquiera que no fuesen los Usuarios, (b) vender, revender, alquilar o arrendar la Aplicación de MapaGuía de Geoturismo, (c) utilizar el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo para almacenar o transmitir material violatorio, difamatorio, o de alguna forma ilegal o complicada, o para almacenar o transmitir material que violente los derechos de privacidad de terceros, (d) utilizar el Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo para almacenar o transmitir Código Malicioso, (e) interferir con o interrumpir la integridad o desempeño del Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo o datos de terceros contenidos en el mismo, o (f) intentar lograr acceso no autorizado al Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo o sus sistemas o redes relacionadas.

d. Integración con Aplicaciones No Relacionadas al MapaGuía de Geoturismo. El Sitio Web de MapaGuía de Geoturismo puede contener características diseñadas a operar en conjunto con Aplicaciones No relacionada al MapaGuía de Geoturismo (ej., aplicaciones de Google, Facebook o Twitter). Para utilizar éstas, FONTUR podrá ser obligado a obtener acceso a dichas Aplicaciones no relacionadas al MapaGuía de Geoturismo de parte de sus NG Maps es. Si NG Maps de cualquiera de estas Aplicaciones no relacionadas al MapaGuía de Geoturismo dejan de permitir el acceso a cualquiera de dichas Aplicaciones no relacionadas al MapaGuía de Geoturismo, haciéndolas no accesibles para interoperación con las características de servicio correspondientes en términos razonables, NG Maps podrá dejar de proveer dichas funciones sin otorgar al Compañía un reembolso, crédito, u otra compensación.

NGP

Rep

4. Proprietary Rights

- a. Reservation of Rights in Services. Subject to the limited rights expressly granted hereunder, NG Maps reserves all rights, title and interest in and to the NG Proprietary Rights. No rights are granted to FONTUR hereunder other than as expressly set forth herein.
- b. Restrictions. FONTUR shall not (i) permit any third party to access the Geotourism Mapguide Website except as permitted herein or in an Order Form, (ii) create derivative works based on the Geotourism Mapguide Website except as authorized herein, (iii) copy, frame or mirror any part or content of the Geotourism Mapguide Application, other than copying or framing on FONTUR's own Internet domains or for FONTUR's own internal business purposes, (iv) reverse engineer the Geotourism Mapguide Application, or (v) access the Geotourism Mapguide Website in order to (a) build a competitive product or service, or (b) copy any features, functions or graphics of the Geotourism Mapguide Application.
- c. FONTUR's Data. Subject to the limited rights granted by FONTUR hereunder, NG Maps acquires no right, title or interest from FONTUR or FONTUR's licensors under this Agreement in or to FONTUR's Data, including any intellectual property rights therein.
- d. Suggestions. NG Maps shall have a royalty-free, worldwide, irrevocable, perpetual license to use and incorporate into the Geotourism Mapguide Website any suggestions, enhancement requests, recommendations or other feedback provided by FONTUR, including Users, relating to the operation of the Geotourism Mapguide Application.

4. Derechos De Propiedad

- a. Derechos de Servicios Reservados. En relación a la limitación de derechos expresamente declarado conforme a este documento, NG Maps se reserva los derechos, créditos e intereses en y de la Aplicación de MapaGuia de Geoturismo, incluyendo los relacionados a todos los derechos de propiedad intelectual. Ninguno de los derechos son otorgados al Compañía en lo sucesivo con excepción de aquellos expresamente declarados de conformidad.
- b. Restricciones. FONTUR no deberá (i) permitir que ningún tercero ingrese al Sitio Web de MapaGuia de Geoturismo excepto en los casos permitidos por este Acuerdo o ante la presentación de un Formulario de Orden, (ii) crear trabajos derivados basados en el Sitio Web de MapaGuia de Geoturismo excepto cuando fuere debidamente autorizado conforme a este Acuerdo, (iii) copiar, enmarcar o reproducir cualquier parte o contenido de la Aplicación de MapaGuia de Geoturismo, excepto copiando y enmarcando los Dominios de Internet propios del Compañía o para fines de negocio interno del mismo Compañía, (iv) hacer ingeniería inversa de la Aplicación de MapaGuia de Geoturismo, o (v) ingresar al Sitio Web de MapaGuia de Geoturismo para (a) construir un producto o servicio competitivo, o (b) copiar cualquier característica, función o gráficas de la Aplicación del MapaGuia de Geoturismo.
- c. Datos del Compañía. Sujeto a los derechos limitados otorgados por FONTUR en el presente documento, NG Maps no adquiere derecho, crédito o interés del Compañía o los cedentes del Compañía conforme a este Acuerdo en o sobre los Datos del Compañía, incluyendo cualquier derecho de propiedad intelectual allí dentro.
- d. Sugerencias. El NG Maps deberá tener una licencia mundial, irrevocable, perpetua y libre de regalías para utilizar e incorporar a la Aplicación de MapaGuia de Geoturismo cualquier sugerencia, solicitud de mejoras, recomendaciones o cualquier retroalimentación proporcionada por FONTUR, incluyendo Usuarios, relacionados con la operación de la Aplicación de MapaGuia de Geoturismo.

NGP

ed

60

7/11

EXHIBIT C

TRADEMARKS

The following trademarks and trade dress can be used by FONTUR to publish, market, and distribute the Website:

1. National Geographic (stacked) and Yellow Border Design (Housemark)



2. The Name: "NATIONAL GEOGRAPHIC"

DOCUMENTO C

MARCAS REGISTRADAS

Las siguientes marcas registradas podrán ser utilizadas por FONTUR para publicar, mercadear y distribuir el Sitio Web:

1. National Geographic (una palabra sobre la otra) y el Diseño de Orilla Amarilla (Signo Distintivo)



El Nombre: "NATIONAL GEOGRAPHIC"

NGP

cel

EXHIBIT D

**CERTIFICATION OF TRAINING
COMPLETION**

FONTUR hereby certifies that its legal representatives and all employees and agents working on its behalf in connection with the services provided under this Agreement or any of its subsidiaries around the world, have completed or will complete the online Third Party Anti-Bribery Training at <https://www.21cf.com/third-party-compliance-training>

FONDO NACIONAL DE TURISMO - FONTUR

By _____

Its _____

Date: _____

DOCUMENTO D

**CERTIFICACION DE COMPLETACION DE
ENTRENAMIENTO**

Por este medio FONTUR certifica de que sus representantes legales y todos sus empleados y agentes trabajando en su nombre en relación a los servicios proveídos sujetándose al presente Acuerdo o cualquiera de sus subsidiarias en el mundo, han completado o deberán completar por medios electrónicos el Entrenamiento Anti-Soborno de Terceros (ThirdParty Anti-Bribery Training) en <https://www.21cf.com/third-party-compliance-training>

FONDO NACIONAL DE TURISMO - FONTUR

Por  _____

Su _____

Fecha: _____

EXHIBIT E

COMPLIANCE CERTIFICATION

FONTUR hereby certifies that in the past twelve (12) months it has complied with all applicable laws and regulations, including, but not limited to, the US Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act and the laws of the country in which any transactions are made and services are provided under this Agreement. FONTUR further certifies that in the past twelve (12) months neither FONTUR nor any person or entity working on FONTUR's behalf in connection with the services provided under the Agreement has made any payment or transfer anything of value, directly or indirectly, to:

- (i) any governmental official or employee (including employees of government-owned and government-controlled corporations and public international organizations);
 - (ii) any political party, official of a political party, or candidate for public office;
 - (iii) any intermediary, including, but not limited to, agents, close associates or family members of government officials, for payment to any government official;
 - (iv) any other person or entity in a corrupt or improper effort to obtain or retain business or any advantage, in connection with FONTUR's affairs; or
 - (v) any other person or entity;
- if such payment or transfer would violate the US Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act, and/or laws of the country in which the transaction is made and/or services are provided under this Agreement.

Date 22 MAY 2017, 2017

FONDO NACIONAL DE TURISMO - FONTUR

By _____
Its _____

DOCUMENTO E

CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO

FONTUR por este medio certifica que en los últimos doce (12) meses ha cumplido con todas las leyes y regulaciones aplicables, incluyendo pero no limitándose a la Ley Estadounidense Contra las Prácticas Corruptas Extranjeras (US Foreign Corrupt Practices Act), la Ley del Reino Unido Contra el Soborno (UK Anti-Bribery) y las leyes del país en el cual las transacciones son realizadas y los servicios son proveídos conforme al presente Acuerdo. FONTUR además certifica que en los últimos doce (12) meses ni FONTUR ni cualquier persona o entidad trabajando en representación de FONTUR y en relación a los servicios proveídos conforme el presente Acuerdo ha hecho pago o transferencia alguna de valor, directa o indirectamente, a:

- (i) cualquier oficial o empleado gubernamental (incluyendo empleados de empresas de las cuales es dueño el gobierno, así como corporaciones controladas por el mismo u organizaciones internacionales publicas);
 - (ii) cualquier partido político, oficial de un partido político, o candidato a cargo público;
 - (iii) cualquier intermediario, incluyendo, pero no limitándose a agentes, socios cercanos o familiares de oficiales de gobierno, para pago a cualquier oficial del gobierno;
 - (iv) cualquier persona o entidad en un intento corrupto o inapropiado para obtener o retener negocio o cualquier otra ventaja, relacionado con los fines de FONTUR; o
 - (v) cualquier otra persona o entidad;
- si dicho pago o transferencia infringiera la Ley Estadounidense Contra las Prácticas Corruptas Extranjeras (US Foreign Corrupt Practices Act), la Ley del Reino Unido Contra el Soborno (UK Anti-Bribery) y/o leyes del país en el cual la transacción fuera realizada y/o los servicios ofrecidos conforme este Acuerdo.

Fecha 22 MAY 2017, 2017

FONDO NACIONAL DE TURISMO - FONTUR

Por _____
Su _____

NGP